

La Dama de Elche - La Dame d'Elche
Atelier gravure

LES ATELIERS DE L'ESAH n° 10

École Supérieure d'Art du Havre

65, rue Demidoff - 76600 Le Havre
Tél. : 02 35 53 30 31 - Fax : 02 35 24 04 38
esah-lehavre.fr - esah@esah-lehavre.fr

Sommaire

Thierry Heynen

La Dama de Elche, un conjunto de linograbados de la ESAH

La Dame d'Elche, un ensemble de linogravures de l'ESAH

Pascal Letellier

Valencia, Paris, Elche, Berlin, el Havre

Valencia, Paris, Elx, Berlin, Le Havre...

Yann Owens

Corta entrevista con François Martin

Petit entretien avec François Martin

Linogravures / Linograbados de :

Shani Bauchart

François Beauval

Kévin Cadinot

Charles Calentier

Florent Girard

Thierry Heynen

Simon Le Cieux

François Martin

Yann Owens

Laura Parette

Yu Pei

Carmen Tonyivi

La Dama de Elche, un conjunto de linograbados de la ESAH

Thierry Heynen
Directeur de l'ESAH

El linograbado es sin duda una de las técnicas más modestas de estampa. A veces utilizada en los colegios de primaria, se acerca al grabado en madera evitando su dureza, sus « astillas ». Al contrario, le ofrece al grabador una piel suave para trabajar, una superficie perfumada que recuerda el olor de aceite de lino propia del taller del pintor. También el uso de gubias evoca el gesto del escultor que trabaja el adorno o la medalla. Quizá el trabajo del linóleo no es tan distinto al tamaño de la piedra que dio a nacer a la Dama de Elche, a unos cientos kilómetros al Sur del Havre y a unos veinticuatro siglos de nosotros.

La misteriosa Dama fue el motivo de esa aventura pedagógica: de 56 cm de alto, dicha dama tuvo que pasar a una superficie cuadrada de 50 cm de lado, en blanco y negro. Se invitó a una docena de estudiantes de los dos departamentos de la Escuela Superior de Arte del Havre (arte y diseño) que proceden del segundo al quinto año de carrera, a dos profesores, François Martin y Yann Owens, y al director. Raras son las oportunidades de compartir sin límite de edad o de estatuto alrededor de una práctica en de una escuela de arte. Esa aventura, esa invitación saca de ese encuentro toda su riqueza. En efecto, se trata de una invitación al viaje, invitación a un encuentro improbable, invitación a soñar con una mujer muy adornada en el palmeral de Elche.

El viaje de la Dama empezó. Una tirada de la serie completa de linograbados salió del taller « grabado » de la ESAH para Valencia donde vendrán presentados antes de ir a otras ciudades españolas. Otra tirada está haciéndose y estará presentada en noviembre y diciembre del 2010 en París en el espacio Arquitectura-Gestión, antes de ser expuesta en el Havre. El viaje de la Dama seguirá gracias a esa edición que reúne las imágenes de los linograbados y presenta el contexto de esa aventura. Además, conforme vamos pasando las páginas, dejámonos coger de la mano y guiar por la Dama de Elche.

La Dame d'Elche, un ensemble de linogravures de l'ESAH

Thierry Heynen
Directeur de l'ESAH

La linogravure est sans doute une des techniques d'estampe parmi les plus modestes. Parfois utilisée dans les écoles élémentaires, elle se rapproche de la gravure sur bois tout en évitant sa dureté, ses « échardes ». Au contraire, elle offre au graveur une peau douce à travailler, une surface parfumée qui rappelle l'odeur d'huile de lin propre à l'atelier du peintre. L'utilisation des gouges évoque aussi le geste du sculpteur qui travaille l'ornement ou la médaille. Le travail du lino n'est peut-être pas si étranger à la taille de la pierre qui a donné naissance à la Dame d'Elche, à quelques centaines de kilomètres au sud du Havre et à quelques vingt-quatre siècles de nous.

La mystérieuse Dame a été l'occasion d'une aventure pédagogique : cette dame de 56 cm de haut devant être transposée en une surface carrée de 50 cm de côté, en noir et blanc. L'invitation a été faite à une douzaine d'étudiants des deux départements de l'Ecole Supérieure d'Art du Havre (art et design) issus de la seconde à la cinquième année, à deux professeurs, François Martin et Yann Owens, et au directeur. Rares sont les occasions de partage sans frontière d'âge ou de statut autour d'une pratique au sein d'une école d'art ; cette aventure, cette invitation, en tire là toute sa richesse. Une invitation au voyage en quelque sorte, invitation à une rencontre improbable, une invitation à rêver une femme richement ornée dans les palmeraies d'Elche.

Le voyage de la dame a débuté. Un tirage de la série complète des linogravures a quitté l'atelier gravure de l'ESAH pour Valencia où elles seront présentées avant de partir pour d'autres villes espagnoles. Un autre tirage est en cours et sera présenté en novembre et décembre 2010 à Paris dans l'espace Architecture-Gestion, avant d'être exposé au Havre. Le voyage de la dame continuera grâce à cette édition qui regroupe les images des linogravures et présente le contexte de cette aventure. Aussi, laissons-nous prendre par la main et guider, au fil des pages, par la dame d'Elche.

La Dama de Elche

Valencia, París, Elche, Berlín, el Havre

Pascal Letellier

Directeur de l'Institut Français de Valencia

François Martin ya conocía la ciudad antes de mi llegada a Valencia. El día de mi nominación en el Institut Français, le hablé del « canto de las sirenas » que me había enseñado en su taller del bulevar Brune. Aquellas figuras acuáticas formaban parte de una serie de linograbados en la que François trabajaba sobre las diosas y las cosmogonías mediterráneas. Para mí, eso fue como una señal y cuando un poco más tarde evocábamos a la Dama de Elche, de nuevo es a otra figura que el busto de piedra remitía: la Nefertiti del museo de Berlín. Para François, la relación entre los dos rostros femeninos evocaba una reflexión entrecruzada con su amigo filósofo Jean-Luc Nancy acerca del alcance de la mirada y del desvío de los signos; o sea la orientación del ojo único de la reina egipcia. Como si hubiera en aquella dama de Elche un misterio análogo con su mirada oriental, y un mismo cuestionamiento acerca de su identidad y su vagabundeo. Se sabe que la descubrió un niño llamado Manolico. También ella llevaba en la frente la marca del golpe de azada que le habían dado al encontrarla. Y se conocía la historia de su compra por el Louvre y de su presentación en París. A finales del s.XIX, poco antes de que la Nefertiti fuera ella también trasladada a Prusia.

La Dama de los rodetes tan grandes que se parecen a cajas de queso, norias o ruedas de carros de combate sigue teniendo fama en el palmeral de Elche. Elche, Ilici, Elx, Dama de Elche, fuentes en la sombra de las palmeras, Misterio de Elche con su Deus ex machina.... Cuando François evocó su deseo de trabajar sobre la Dama sacada de la arena, Jean-Luc Nancy le dijo que desde hacía mucho tiempo le había llamado la atención. Así decidieron construir juntos algo alrededor de la figura nacida en los territorios del Levante español. Un protocolo de trabajo se estableció entre el filósofo y el pintor cómplice. François volvió a Valencia para realizar las series. Cuatro viajes programados. Elche contiene en sí el quiasmo, esta idea de intercambio. Esta estrella en la frente... Hace más de 40 años que se conocen y trabajan con una gran complicidad. 40 años que juegan con la dialéctica del trazo y del pensamiento, de la filosofía y de las artes visuales y de una comunidad intuitiva. Nancy escribiría a propósito de los dibujos pero también acerca de la Dama. François dibujaría la hermosa ibérica de hombros anchos , y cuya forma de rostro ya había realizado rápido con plantilla de estarcir. ¡Vaya estarcido aquella reina antigua! ¡Esto está claro! Y poquito a poco a François, la figura lo invadió. Lo perseguía por todas partes como una cantinela/ritornelo. La veía en las cajas amontonadas del mercado de la puerta de Vanves, en los

papeles de arroz que envolvían las naranjas, el enigma como un chisme que sirve de llavero, en el esmalte de las tazas o en los imanes.... El tiempo de trabajo se convertía en el tiempo de una proliferación, de un asedio o más bien de una ronda obsesiva y alegre al mismo momento. Es así creo que el tema llegó hasta los talleres del Havre. La Dama, las huellas policromas en el modelado calcáreo, el linóleo, las visiones deslumbrantes de la figura ibérica, construida esta vez por la palabra dibujada de François. Esto es lo que él dice de todo eso... « Si os apetece », debió de proponer algún día, y aquí está la Dama, que los alumnos y sus profesores repiten en coro, como un gran juego de cartas, una forma y un motivo presupuesto, una madre para jóvenes artistas y grabadores. La Dama es un enunciado, los dibujos de François tienen que ver con el mismo movimiento y los textos de Jean-Luc Nancy pertenecen al orden del dibujo, de la dedicatoria o del golpe de azada en la frente de una antigüedad!

François me trajo a Valencia un gran cartón gris fabricado con gusto por el Taller de impresión de la Escuela Superiora de Arte del Havre: la DAME D'ELX/2010. Todo eso me parece raro y hará falta enmarcar esos folletos en un formato único para ajustar las imágenes. La Dama en todos sus estados , una proliferación constante...

junio del 2010

La Dame d'Elche Valencia, Paris, Elx, Berlin, Le Havre...

Pascal Letellier

Directeur de l'Institut Français de Valencia

François Martin connaissait bien la ville quand je suis arrivé à Valencia. Au moment de ma nomination à l'Institut français je lui ai rappelé le chant des sirènes qu'il m'avait montrées dans son atelier du boulevard Brune. Ces figures aquatiques faisaient partie d'une suite de lino que François travaillait sur les déesses et les cosmogonies méditerranéennes. J'y voyais un drôle de signe et quand un peu plus tard nous avons évoqué la Dame d'Elche, c'est à une autre figure encore que le buste de pierre renvoyait : la Nefertiti du musée de Berlin. Pour François la relation entre ces deux visages féminins évoquait une réflexion croisée avec son ami philosophe Jean-Luc Nancy sur la portée du regard et l'égarément des signes. Sur l'orientation de l'œil unique de la reine égyptienne. Comme si il y avait un mystère analogue chez cette dame d'Elche au regard oriental, et un même questionnement sur son identité et sur son errance. On savait qu'elle avait été déterrée par un enfant nommé Manolico et qu'elle portait encore sur le front la marque du coup de houe qu'il lui avait asséné lors de sa trouvaille. Et l'histoire de son achat par Le Louvre et de sa présentation à Paris. Fin XIXème, peu de temps avant que la Nefertiti soit elle-même transportée en Prusse.

La Dame aux macarons tellement grands qu'on dirait des boîtes de fromage, des norias ou des roues de char d'assaut célèbre toujours la palmeraie d'Elche. Elche, Ilici, Elx, Dame d'Elche, fontaines à l'ombre des palmes, Mystère d'Elche avec son Deus ex machina... Quand François évoqua son désir de travailler sur la dame sortie des sables, Jean-Luc Nancy lui rappela qu'elle faisait partie de ses propres intrigues, depuis toujours. Ainsi décidèrent-ils de construire ensemble quelque chose autour de la figure renée aux confins du Levant espagnol. Un protocole de travail fut établi entre le philosophe et le peintre complice. François est revenu à Valencia pour réaliser ses séries. Quatre voyages au programme. Elx porte en soi le chiasme, cette idée d'échange. Cette étoile au front... Ça fait plus de 40 ans qu'ils se côtoient et travaillent dans une sorte de complicité. 40 ans qu'ils jouent de la dialectique du trait et de la pensée, de la philosophie et des arts visuels et d'une communauté intuitive. Nancy écrirait sur les dessins mais sur la Dame aussi. François dessinerait la belle ibère aux lourdes épaules dont très vite il réalisa la forme du visage au pochoir. Un poncif cette reine antique, pour sûr! Et petit à petit la figure l'a envahi. Elle le poursuivait partout comme une ritournelle. Il la voyait dans les cageots amoncelés du marché de la porte

de Vanves, sur les papiers de riz qui enveloppent les oranges, l'énigme comme un gadget en porte-clef, sur l'émail des tasses ou en magnét... Le temps du travail devenait celui d'une prolifération; d'un encerclement ou plutôt d'une ronde obsessionnelle et joyeuse à la fois. C'est ainsi je crois que le sujet est parvenu jusqu'aux ateliers du Havre. La Dame, les traces polychromes sur le modelé de calcaire, le lino, les visions rayonnantes de la figure ibère, nourrie cette fois par la parole dessinée de François. Ce qu'il en exprime... «Si ça vous dit» a-t-il du proposer un beau matin, et la voilà, reprise en chœur par des étudiants et leurs professeurs comme un grand jeu de carte, une forme et un motif prétexte, une mère pour jeunes artistes et graveurs. La Dame est un énoncé, les dessins de François relèvent du même mouvement et les textes de Jean-Luc Nancy sont de l'ordre du dessin, de la dédicace ou du coup de houe sur le front d'une antiquité!

François m'a apporté à Valencia le grand carton gris confectionné avec goût par l'Atelier d'impression de l'École supérieure d'art du Havre : LA DAME D'ELX/2010. Tout cela est troublant et il va falloir encadrer ces feuilles au format unique pour aligner les images. La Dame dans tous ses états, une prolifération constante...

Jun 2010

Corta entrevista con François Martin

Yann Owens

Professeur de gravure et sérigraphie à l'ESAH

Yann Owens : Como lo sabes, François, hace mucho tiempo que tenía ganas de organizar un encuentro contigo y los estudiantes alrededor de tu producción imprimida. Lo que me interesa, es de saber cómo el grabado, y de manera más general, la stampa y la cuestión del múltiplo, intervienen en tu práctica de artista plástico y cómo vienen a fomentarla.

Ese proyecto « Dama de Elche » llega en un momento idóneo, y me pareció que fuera muy interesante implicar a algunos estudiantes porque el proyecto viene vinculado acerca de tres objetivos importantes que son: el encargo, la edición y la exposición.

Me hablaste hace algunos días de tu encuentro con el linograbado: ¿me parece que llegaste a eso casi por casualidad? Tu primera placa, ¿te la dio Erika Schneider?

François Martin : Llegué muy tarde al linograbado; en realidad empecé por la litografía, y cada vez era después de un encargo rápido por parte de editores. Las primeras litografías fueron imprimidas en Franck Bordas (1977) y después de eso por la mayoría en el URDLA (del 1980 al 2010). Sin embargo, cada vez que al final realizaba litografía, lo hacía a regañadientes, eso formaba parte de un contrato; organizaba una exposición, la galería quería hacer una edición.... De hecho, cumplía con el pedido, el grabado era una etapa obligatoria. Pero tampoco eso no me impedía estar contento algunas veces. Y en resumidas cuentas, he hecho muchos.

El linograbado es completamente diferente, porque es algo que se integró a mi manera de trabajar. Desde el principio, esa práctica estaba asociada muy precisamente con el movimiento, con el viaje. Desde hace unos 15 años, la directora del grabado en ARTE (la editorial de Maeght en aquella época), Erica Schneider -ahora volvió a EEUU, pero eso sucedió en el mes de junio o julio, ya que tenía que irme a Grecia- me dio una placa de linóleo en el formato A4 y dos gubias. Estaba genial porque en Grecia hacía una temperatura perfecta para grabar el linóleo. La placa seguía siendo flexible. Entonces realicé este linograbado sentado en las terrazas de las tabernas bebiendo aguardiente.

Y como estaba en Grecia, se me ocurrió grabar a una diosa para añadirla en el panteón del Olimpo. Al volver a Francia, le di ese grabado a Erika Schneider que la sacó imprimida y me encargó 11 grabados que acabaron

siendo la serie titulada « 11 nombres de dioses ». En aquel tiempo, enseñaba en Tesalónica y cada vez que me iba allí decidí llevar conmigo una placa.

A partir de ese momento, el grabado siempre fue relacionado con el viaje. Además, podía también viajar ligero puesto que el linóleo se puede encontrar por todas partes, en cualquier tienda de herramientas o de artículos para niños. Así me solía ir allí con gubias muy buenas.

Yann Owens : luego me parece que trabajaste mucho con el URDLA (centro internacional de stampa) situado en Villeurbanne.

François Martin : sí especialmente con el director Max Schoendorf y Cyrille Noirjean con quienes trabé muy buenas relaciones desde los años 80. Desde aquel entonces, cada vez que hacía un linograbado, el URDLA me lo editaba. Funcionaba así tras volver de Tesalónica: traía de nuevo una placa que imprimían, siempre un linograbado a la vez.

Entonces empecé a trabajar sobre la mitología y fue durante esas numerosas idas y vueltas (enseñé durante mucho tiempo en Tesalónica) cuando el linograbado se asoció con la idea del viaje, pero también con una manera bastante sencilla y relajada de trabajar, sentado en la terraza de los bares.

El URDLA decidió publicar todo lo que yo hacía, lo que me permitió desarrollar ese vínculo fuerte.

Gracias a ellos, edité muchísimas estampas pero también un libro « La mujer que me hablaba en la boca » (2006)

Yann Owens : Para nuestros lectores, puedes dar a conocer el nacimiento del proyecto de la « Dama de Elche »?

François Martin : estaba en Valencia, y desde luego pensaba en el grabado. En aquella época, acabaste de llegar a la Escuela (ESAH) y vi el dinamismo de tu taller; pensé que mejor que hacer un grabado en el URDLA, ¿por qué no trabajar juntos sobre la « Dama de Elx »? Muy rápido te adueñaste de la idea y me propusiste que los estudiantes participasen al proyecto. Supiste formar muy rápido un grupo de trabajo. Mientras tanto, hablé del proyecto con Pascal Letellier, el director del Institut Français de Valencia. Enterándose de que los estudiantes

Petit entretien avec François Martin

Yann Owens

Professeur de gravure et sérigraphie à l'ESAH

Yann Owens : Comme tu le sais, François, j'avais depuis longtemps l'envie d'organiser entre toi et les étudiants une rencontre autour de ta production imprimée. Ce qui m'intéresse, c'est de savoir comment la gravure, et de manière plus générale l'estampe et la question du multiple, interviennent dans ta pratique de plasticien et comment elles viennent la nourrir.

Ce projet Dama d'Elche est tombé à point, et j'ai trouvé qu'il était intéressant d'y impliquer certains étudiants parce qu'il s'articule autour de trois enjeux importants que sont : la commande, l'édition et l'exposition.

Tu m'as parlé il y a quelques temps de ta rencontre avec la linogravure; je crois savoir que tu y es arrivé presque par hasard ? Que ta première plaque te fut donnée par Erika Schneider ?

François Martin : Je suis arrivé très tard à la linogravure, j'ai commencé en fait par la lithographie, et à chaque fois c'était suite à une demande expresse d'éditeurs. Les premières lithographies on été imprimées chez Franck Bordas (1977), et après cela essentiellement à l'URDLA (de 1980 à 2010); mais à chaque fois je faisais finalement de la lithographie à contre cœur, cela faisait partie d'un contrat en quelque sorte ; je faisais une exposition, la galerie voulait faire une édition... En fait, je répondais plus à la commande, la gravure était presque une étape obligée. Mais ce qui n'empêche que l'enthousiasme arrivait quand même à un moment donné et donc j'en ai fait au bout du compte beaucoup.

La lino, c'est autre chose, car c'est quelque chose qui s'est intégré à mon mode de travail. Cette pratique était, dès le début, associée très précisément au bougé, au voyage. Il y a, à peu près, 15 ans, la directrice de la gravure à ARTE (les éditions de Maeght à l'époque) Erica Schneider — elle est maintenant repartie aux USA, mais ça devait être au mois de juin ou de juillet, car je devais partir en Grèce — me donne une plaque de lino de format A4, des gouges et me dit : « écoute, je te donne ça et quand tu reviens de ton voyage j'aimerais bien que tu aies fait quelque chose, je pense que la linogravure ça peut être quelque chose pour toi ». Je suis donc parti en Grèce avec la plaque et les 2 gouges et c'était génial parce que il y a en Grèce une température idéale pour graver le lino. La plaque est toujours parfaitement souple. J'ai donc fait cette linogravure assis aux terrasses des tavernes en buvant de l'ouzo.

Et comme j'étais en Grèce, j'ai eu l'idée de graver une déesse, pour la rajouter au panthéon de l'Olympe. A mon retour, j'ai donc donné cette gravure à Erica Schneider qui l'a fait tirer et elle m'a alors passé une commande de 11 gravures qui est devenue la série « 11 noms de dieux ». A ce moment là, j'enseignais à Thessalonique et j'ai entrepris, à chaque fois que je partais là-bas, d'emporter une plaque avec moi.

A partir de ce moment la gravure a toujours été associée au voyage. De plus, je pouvais désormais voyager léger car du lino on en trouve quasiment partout, dans n'importe quel magasin de bricolage ou d'articles pour enfants. Je partais donc simplement avec de très bonnes gouges.

Yann Owens : Ensuite je crois que tu as beaucoup travaillé avec l'URDLA (centre international estampe) situé à Villeurbanne.

François Martin : Oui en particulier avec son directeur Max Schoendorf et Cyrille Noirjean avec qui j'ai tissé des rapports extrêmement étroits dès les années 1980. Depuis lors, chaque fois que je faisais une lino l'URDLA me l'éditait ; c'est ainsi qu'à chaque retour de Thessalonique je ramenaient une plaque qu'ils m'imprimaient, toujours une lino à la fois.

J'ai donc commencé à travailler sur la mythologie et c'est dans ces nombreux allers et retours (j'ai longtemps enseigné à Thessalonique) que la lino s'est vue associée au voyage, mais aussi à une manière assez simple et décontractée de travailler, assis à la terrasse des cafés.

L'URDLA a décidé d'éditer tout ce que je faisais, ce qui a entraîné ce rapport très privilégié.

J'ai édité grâce à eux de nombreuses estampes mais aussi un livre, « La femme qui me parlait dans la bouche » (2006)

Yann Owens : Peux-tu, pour nos lecteurs, resituer la genèse du projet de la « Dame d'ELX » ?

François Martin : J'étais alors à Valencia et, bien entendu, je pensais à la gravure. Il se trouve qu'entre temps tu venais d'arriver à l'école (ESAH) et j'ai vu le

del Havre iban a trabajar sobre la « Dama de Elx », estuvo muy contento, me pidió que imaginara una exposición en Valencia de esta serie. Pero el asunto todavía no se termina allí, ya que más tarde, mientras que había vuelto a Valencia, me dijo que todos los institutos y lycées franceses de España estaban muy interesados por el proyecto dado que para los españoles, la Dama de Elx es una verdadera figura emblemática.

Y ya ves, a partir de una idea de serie de linograbados que se me ocurrió empezar sobre la Dama de Elx, toda una escuela se va implicando y poco a poco, varios institutos culturales en España se han interesado en el proyecto; así se puede pensar que la « Dama de Elx » dará la vuelta por España dentro de dos años. Por otra parte, está previsto una exposición en París y en el Havre también dentro de un año.



dynamisme de ton atelier ; je me dis plutôt qu'aller faire de la gravure à l'URDLA, pourquoi ne pas travailler ensemble sur la « Dame d'ELX ». Très vite, tu t'es emparé de cette idée et tu m'as proposé que les étudiants se mettent aussi dans le projet. Tu as donc su très vite constituer un groupe de travail. Entre temps, je parle du projet à Pascal Letellier, qui est le directeur de l'Institut français de Valencia, et en apprenant que des étudiants du Havre travailleraient sur la « Dame d'ELX », plein d'enthousiasme, il me propose alors d'imaginer une exposition à Valencia de cette série. Les choses ne s'arrêtent pas là, car quelque temps plus tard, alors que je suis de retour à Valencia il me dit que tous les Instituts et Lycées français d'Espagne sont extrêmement intéressés par le projet, car pour les espagnols, la Dame d'ELX est une véritable figure emblématique.

Et tu vois, à partir d'une idée de série de lino que je pense entreprendre sur la Dame d'ELX, toute une école s'engage à son tour et de fil en aiguille, différents instituts culturels en Espagne sont intéressés par le projet ; ainsi on peut penser que la « Dame d'ELX » va faire le tour d'Espagne dans les 2 ans qui viennent. D'ailleurs il est aussi prévu qu'elle soit exposée bientôt à Paris et aussi au Havre d'ici un an.

Deux des études de François Martin pour *La Dame d'Elche*







Shani BAUCHART

étudiante en 2ème année art





François BEAUVAL
étudiant en 4ème année art





Kévin CADINOT

étudiant en 2ème année art

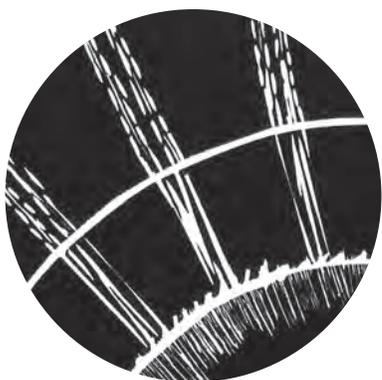


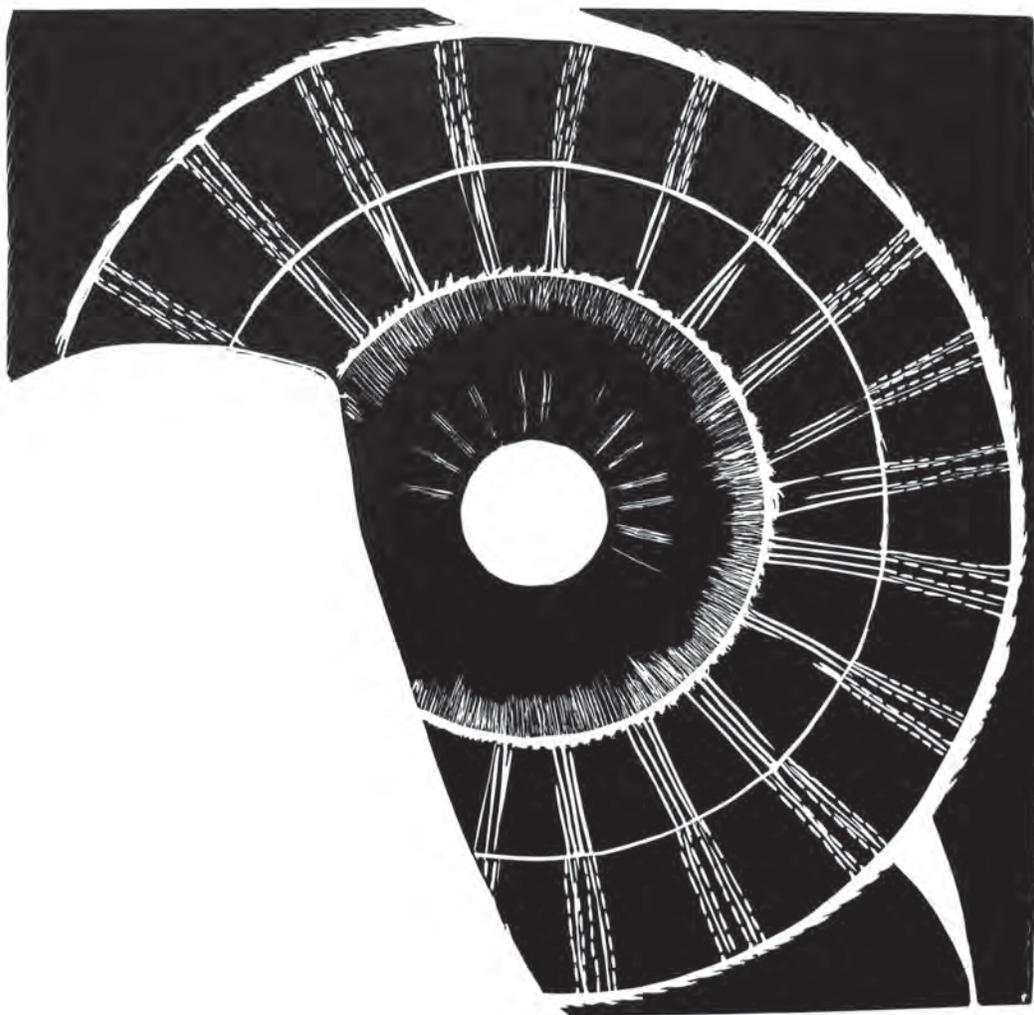






Charles CALENTIER
étudiant en 2ème année art





Florent GIRARD

étudiant en 3ème année art





Thierry HEYNEN
directeur

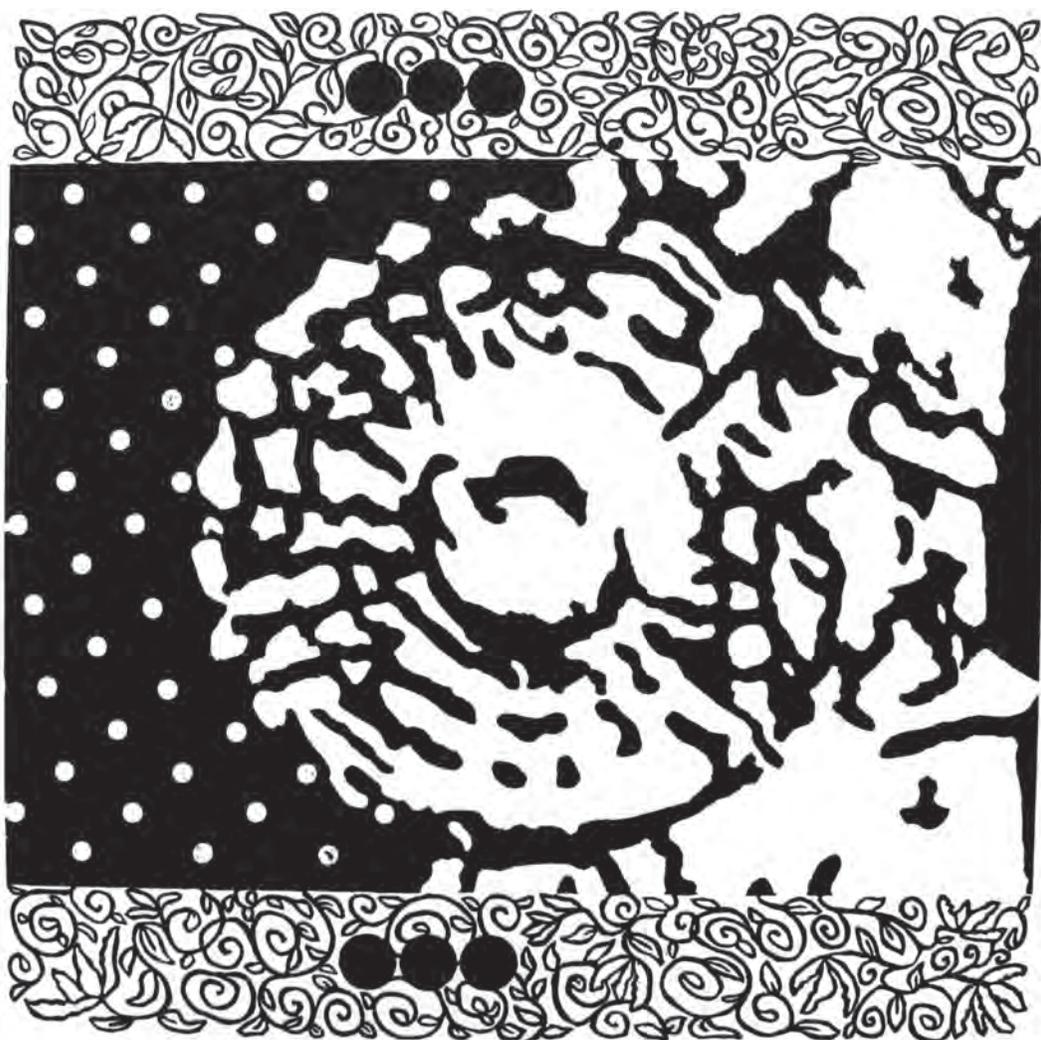




Mi amor, desde tu salida dibujo las palabras que carecen de mí para marcar el tiempo de tu ausencia.



En Ebe, los higos de nuestro jardín se secaron y los dátiles no tienen más el mismo sabor.



Simon LE CIEUX

étudiant en 3ème année art





François MARTIN
professeur de dessin et peinture









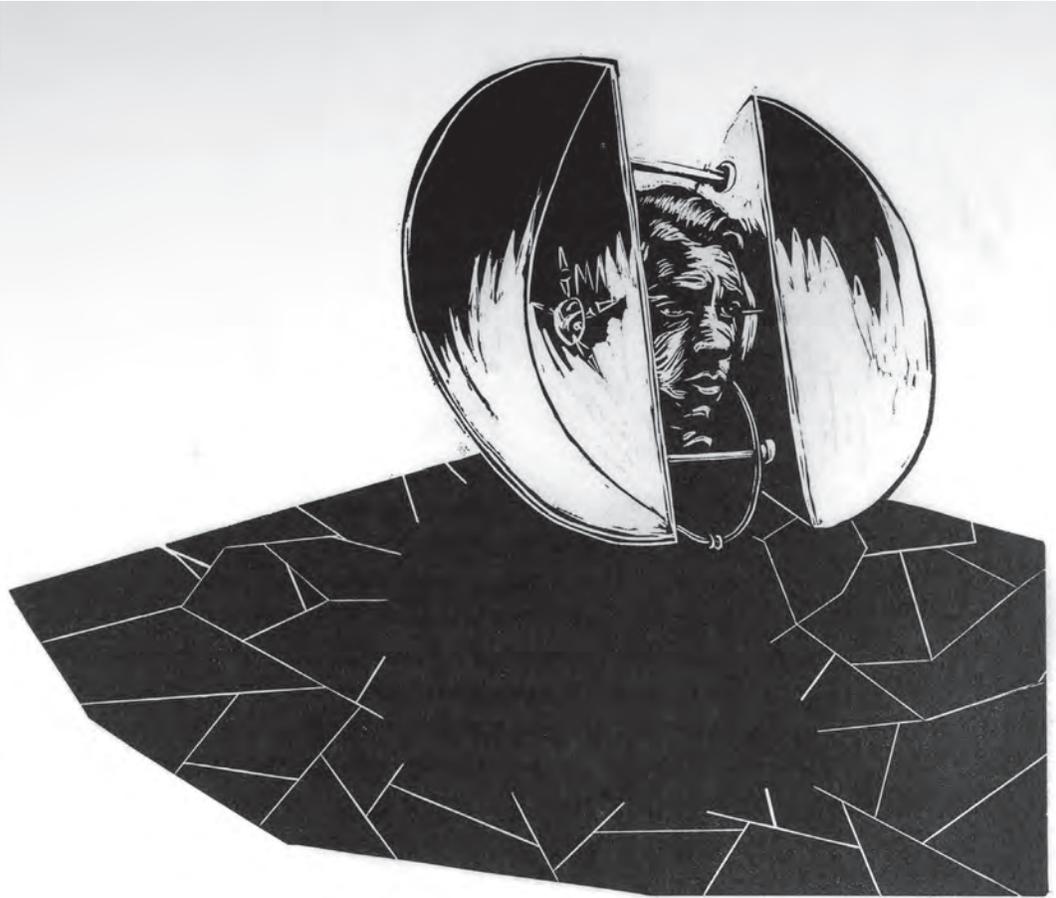




Yann OWENS

professeur de gravure et sérigraphie





Laura PARETTE

étudiante en 5ème année design





Yu PEI

étudiant en 3ème année art





Carmen TONYIVI

étudiante en 3ème année art







Éditions de l'ESAH

Collection "Les ateliers de l'ESAH"

1. "Tutto va bene" & "Bougé", l'ESAH à Fécamp, Palais Bénédictine et Théâtre Le Passage
2. "Ocean Gallery", l'ESAH à l'Entrepôt SAGE
3. "Atelier Volume / Installation 2005-2006-2007"
4. "Officine", l'ESAH à l'Hôpital Flaubert
5. "Autopsy du dérisoire", un workshop à l'ESAH
6. "Ça roule ! Ça tourne !"
7. "Les 50 ans du Pont de Tancarville"
8. "DNSEP 2009"
9. "Villa Montesquieu"

Collection "en tête"

magazine de design graphique de l'ESAH

- en tête # 1
- en tête # 2
- en tête # 3
- en tête # 4

Cette édition a été réalisée grâce au soutien de la Direction Régionale des Affaires Culturelles de Haute Normandie (Ministère de la Culture et de la Communication).

Crédits photographiques

François Martin, Yann Owens, Kévin Cadinot, Véronique Alain.

